



# SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN ISO 23861:2023

01-januar-2023

Nadomešča:  
SIST EN 13936:2014

---

**Zrak na delovnem mestu - Kemični agensi, prisotni kot zmesi lebdečih delcev in par - Zahteve za vrednotenje merilnih postopkov z vzorčevalniki (ISO 23861:2022)**

Workplace air - Chemical agent present as a mixture of airborne particles and vapour - Requirements for evaluation of measuring procedures using samplers (ISO 23861:2022)

Luft am Arbeitsplatz - Als Mischung aus luftgetragenen Partikeln und Dampf vorliegender chemischer Arbeitsstoff - Anforderungen an die Bewertung von Messverfahren mit Sammlern (ISO 23861:2022)

Air des lieux de travail - Agent chimique présent sous forme de mélange de particules en suspension dans l'air et de vapeur - Exigences d'évaluation des procédures de mesure utilisant des dispositifs de prélèvement (ISO 23861:2022)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 23861:2022**

---

**ICS:**

13.040.30      Kakovost zraka na delovnem    Workplace atmospheres  
mestu

**SIST EN ISO 23861:2023**

**en,fr,de**



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 23861

October 2022

ICS 13.040.30

Supersedes EN 13936:2014

English Version

Workplace air - Chemical agent present as a mixture of  
airborne particles and vapour - Requirements for  
evaluation of measuring procedures using samplers (ISO  
23861:2022)

Air des lieux de travail - Agent chimique présent sous  
forme de mélange de particules en suspension dans  
l'air et de vapeur - Exigences d'évaluation des  
procédures de mesure utilisant des dispositifs de  
prélèvement (ISO 23861:2022)

Luft am Arbeitsplatz - Als Mischung aus luftgetragenen  
Partikeln und Dampf vorliegender chemischer  
Arbeitsstoff - Anforderungen an die Bewertung von  
Messverfahren mit Sammlern (ISO 23861:2022)

This European Standard was approved by CEN on 23 September 2022.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	3

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 23861:2023

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ae15a652-77ad-402f-a266-15dc78cee7b7/sist-en-iso-23861-2023>

## European foreword

This document (EN ISO 23861:2022) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 146 "Air quality" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 137 "Assessment of workplace exposure to chemical and biological agents" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2023, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2023.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13936:2014.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

## Endorsement notice

The text of ISO 23861:2022 has been approved by CEN as EN ISO 23861:2022 without any modification.



# INTERNATIONAL STANDARD

ISO  
23861

First edition  
2022-09

---

---

## Workplace air — Chemical agent present as a mixture of airborne particles and vapour — Requirements for evaluation of measuring procedures using samplers

*Air des lieux de travail — Agent chimique présent sous forme de  
mélange de particules en suspension dans l'air et de vapeur —  
Exigences d'évaluation des procédures de mesure utilisant des  
dispositifs de prélèvement*

SIST EN ISO 23861:2023

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ae15a652-77ad-402f-a266-15dc78cee7b7/sist-en-iso-23861-2023>



Reference number  
ISO 23861:2022(E)

© ISO 2022

# iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 23861:2023

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ae15a652-77ad-402f-a266-15dc78cee7b7/sist-en-iso-23861-2023>



## **COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2022

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8  
CH-1214 Vernier, Geneva  
Phone: +41 22 749 01 11  
Email: [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Website: [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland



# Contents

Page

<b>Foreword</b>	<b>iv</b>
<b>Introduction</b>	<b>v</b>
<b>1 Scope</b>	<b>1</b>
<b>2 Normative references</b>	<b>1</b>
<b>3 Terms and definitions</b>	<b>1</b>
<b>4 Symbols and abbreviated terms</b>	<b>2</b>
<b>5 Sampler types</b>	<b>3</b>
<b>6 Requirements</b>	<b>3</b>
6.1 General	3
6.2 Sampler requirements	3
6.2.1 General	3
6.2.2 Flow resistance and stability of the air flow	3
6.2.3 Connecting parts	3
6.2.4 Pumps	4
6.3 Measuring procedure requirements	4
6.3.1 Sampling procedure requirements	4
6.3.2 Analytical procedure requirements	4
6.3.3 Expanded uncertainty	6
6.3.4 Method description	6
<b>7 General test conditions</b>	<b>6</b>
7.1 Reagents	6
7.2 Apparatus	6
<b>8 Test methods</b>	<b>6</b>
8.1 Spiking method	6
8.1.1 General	6
8.1.2 Deposit of the analyte on the first collection substrate	6
8.1.3 Deposit of the analyte on the other collection substrates of a type A sampler	7
8.1.4 Transfer of the analyte	7
8.2 Evaluation of measuring procedures	8
8.2.1 General	8
8.2.2 Storage after sampling	8
8.3 Uncertainty of the measurement	9
8.3.1 Calculation of the combined standard uncertainty	9
8.3.2 Calculation of the expanded uncertainty	9
<b>9 Test report</b>	<b>9</b>
<b>Annex A (informative) Physical behaviour of a mixture of airborne particles and vapour</b>	<b>10</b>
<b>Annex B (informative) Possible approaches to sample mixtures of airborne particles and vapour</b>	<b>14</b>
<b>Annex C (informative) Estimation of uncertainty of measurement</b>	<b>17</b>
<b>Bibliography</b>	<b>20</b>

## ISO 23861:2022(E)

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 146, *Air quality*, Subcommittee SC 2, *Workplace atmospheres*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 137, *Assessment of workplace exposure to chemical and biological agents*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at [www.iso.org/members.html](http://www.iso.org/members.html).

## Introduction

This document provides a framework for assessing the performance of procedures for measuring a chemical agent present as a mixture of airborne particles and vapour against the general requirements for the performance of procedures for measuring chemical agents in workplace atmospheres as specified in ISO 20581.

This document enables manufacturers, users of samplers, developers and users of procedures for measuring a chemical agent present as a mixture of airborne particles and vapour to adopt a consistent approach to method validation.

This document is based on EN 13936.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 23861:2023

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ae15a652-77ad-402f-a266-15dc78cee7b7/sist-en-iso-23861-2023>

